



**EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO**

**EULEX KOSOVO**

Ndertesa Farmed  
 “Muharrem Fejza” p.n.  
 Lagja e Spitalit  
 10000 Pristina, Kosovo  
 Tel: +(381) 38 222 010 2000  
[www.eulex-kosovo.eu](http://www.eulex-kosovo.eu)

**CLARIFICATIONS (3)**

**PUBLICATION REFERENCE: EuropeAid/129128/D/SER/XK  
 Supply of Telephony System Equipment**

**1. Questions regarding the “Technical Specifications” annex II + III.**

Question No	Lot No	Question	Answer
1	Lot 1	Please, specify if LOT 1 is seen as a separate new TSW system with a new identity (new IPA number) or an upgrade to an already existing system?	As titled in header of Lot 1 here is about configuration upgrade and spares to 15 Lim already existing system for a five (5) modules (Lims) more.
2	Lot 1	Please, specify per LOT1, the number of existing LIMs (if any, in case of upgrade), the number of new LIMs, number of GJUL4x (PCM links) per LIM. If the expansion is an upgrade, please send us the printouts corresponding to the following commands: CADAP; LIDAP; CNBIP:LIM=ALL CNBIP:LIM=ALL,BRDNAM=SESBOARDS	Please refer to the answer from No1 As for PCM links (GSM connections) we do not ask for capacity beyond existing one since we have several remote locations with one PCM link only. Here is information of your interest: EIC=99-0038 SEQUENCE ID=2 PORT LICENCES <pre> LICENCE TAG          FAL    ALLOW  USED BASE-STATION-DECT    FAL104520    61    20 CAS-EXTENSION        FAL104455    50    37 EXTERNAL-LINE-CAS-ANA FAL104461    75    20 EXTERNAL-LINE-CAS-DIG FAL104462    60    0 EXTERNAL-LINE-H323    FAL1042179   50    0 EXTERNAL-LINE-H323-SERV FAL1043611   50    0 EXTERNAL-LINE-ISDN-USR FAL104464    90    60 EXTERNAL-LINE-QSIG    FAL104466    90    30 FIXED-REMOTE-EXTENSIONFAL1040524   64    0 GROUP-SWITCH-LINK    FAL104492    30    20 IP-EXTENSION         FAL104706    50    50 LINE-INTERFACE-MODULE FAL1040049   15    15 MOBILE-EXTENSION     FAL1040525   60    5 VOIP-ETH-INTERFACE   FAL104707    5    2           END           &lt;cadap;           CALENDAR DATA           IDENTITY=EULEX-KOSOVO           VERSION=CXP1010101/4/TSWSP05/R6A           13:51:06           TUE 12 JAN 2010           END           </pre>

3	Lot 1 / Item 1.3	Please, check and specify separately the quantity for each item: no. of TSW subrack A, TSW subrack B1, Cable set for subrack B/B1?	As clearly specified for this item the quantity for each particular product number is two (2) meaning: 2xSubrackA & 2xSubrackB1 including 2xCable set for B/B1.
4	Lot 1 / Item 1.4	Please, advice why there are 5 pcs of MD LIM SW key 1 LIM FAL 104 0049?	Please refer to the answers from No1&2.
5	Lot 1 / Item 1.12	Please, advice why in chp 1.12 there are 8 pcs of FAL 104 520 while in chp. 1.15 there are 2 basic stations BS330?	We need some extra capacity for both users and base stations. Please refer to license file in No2 answer.
6	Lot 1 / Item 1.9	Please, specify for each item the correct qty in chp. 1.9. Please see chp. 1.1, 1.4, 1.5 and 1.7. Please, advice.	The correct quantity is exactly as specified (4 pcs). As for 1.1, 1.4, 1.5 and 1.7 equipment please note that the entity and quantity is based on our need to build up voice system with optimal performance and flexible capacity with sufficient spares in the stock and open HW/SW platform for the LAN migration.
7	Lot 1/ Items 1.18 and 1.21	Both chapters define 64 digital and 64 analogue extensions upgrade. In this upgrade cases the 2 pcs of cable TSR 910 1054/32M (one cable for analogue and one cable for digital) are enough for 64 digitals and 64 analogues. The cable has the specific connector for cards at both ends of each cable. Cutting in two each cable, this gives 4 pcs of 16m of open-end cable. The open-end may be connected to Block A (not specified into the RFQ) or to a minimum CAT3 patch panel. In case 32M of each cable up to the MDF is mandatory then, please correct the quantity of cables to extra 3 pcs/type of extension, one cable being already included into each upgrade (in this case you will lose one edge of cable with connector). Please, clarify the desired number of TSR 910 1054/32M?	The desired number of TSR 910 1054/32M has to be as specified.
8	Lot 1/Item 1.22	In chp. 1.22 you wrote 10 pcs to IP Extension Board, TSW and in chp 1.23 you require 300 IP extensions. For 300 IP extensions , Number of simultaneous logged on IP extensions = 100% and for a Traffic per IP telephony extension of 0.2 Erlang then you need 3 pcs of IP Extension board, only. Please, let us know why you added the rest 7 IPLUs, because 10 pcs IP Extension Board, TSW are needed for 1300 IP extensions. Is it a mistype regarding quantity in 1.22? Please, advice.	Please create your offer based on the quantity as requested (10)

9	Lot 1 / Item 1.15	Please, specify the total number of mobile extensions in chp. 1.25?	The total number of mobile extensions has to be as specified.
10	Lot 1 / Item 1.27	If in chp. 1.27 there are 30 pcs of FAL 104 455 MD CAS extension SW key 1 port, then according to configurator for TSW BC13, the correct quantity in 1.26 must be 30 pcs, referring to channels. Please, check and make the adequate correction. Please, specify if one already included cable of RJ45>RJ45 straight cable TSR 482 0211/20M is enough?	Please refer to the license file information pertinent to these items. One cable is enough.
11	Lot 1 / Item 1.29	If in chp. 1.29 there are 30 pcs of FAL 104 466 MD ISDN tie line SW key 1 port, then according to configurator for TSW BC13, the correct quantity in 1.28 must be 30 pcs, referring to channels. Please, check and make the adequate correction. Please, specify if one already included cable of RJ45>RJ45 straight cable TSR 482 0211/20M is enough?	Please refer to the license file information pertinent to these items. One cable is enough.
12	Lot 1 / Item 1.30	In chp. 1.30: Please, specify if one already included cable of RJ45>RJ45 straight cable TSR 482 0211/20M is enough?	Yes it is.
13	Lot 1 / Item 1.32	In chp. 1.32 the quantity is wrong and must be 2 pcs, as specified in ALEX documentation, being only 1 E1 port on TLU76 card. Please, clarify and correct the quantity?	The quantity requested is sufficient.
14	Lot 1 / Item 1.33	Do you need IP networking enhanced services, also? Without this license you will have basic call, only. Please, advice.	We need what is specified for this item.
15	Lot 1/ Items 1.34 and 1.35	TLU 75 with 8 analogue trunks is obsolete and phased-out for almost one year by the manufacturer. Please, accept 3 pcs of FAB 106 0760/1 MX TS HW Analog trunk line (12 trunks per card) and 36 pcs of FAL 104 461 MD analogue external line SW key 1 port?	Technical Specifications as displayed in Annex II + III of the Tender Dossier are considered as <b><u>minimum technical requirements.</u></b>  Technical offer based in <b><u>newer or higher</u></b> specifications are accepted.
16	Lot 1 / Item 1.36	Please, check and advice for the quantity of labels from 1.36?	As specified.
17	Lot 1/ Items 1.40-1.42	The 256 MB flash card for TSW is obsolete and has been phased out by the manufacturer. The NIU2 card has been replaced with NIU2/11, also. Please, accept the new 2 GB flash card and please accept 2 pcs of NIU2/12?	Technical Specifications as displayed in Annex II + III of the Tender Dossier are considered as <b><u>minimum technical requirements.</u></b>  Technical offer based in <b><u>newer or higher</u></b> specifications are accepted.
18	Lot 1/Item	Due the fact that subrack contains already	This is spare equipment so please

	1.43	LPU5, LSU/6, DSU14 1,etc then the spares begin with 1.43? Please, advice.	create your offer based on the specification requested for this (1.43) item.
19	Lot 1/ Items 1.50-1.53	The subracks are already 19” Media Classic Gateway provided with the new cards the fit perfectly. Please, advice why do you need the conversion face plates that are used for LBP20 obsolete and phased out that are reused from MD110 when upgrading to BC13? Please notice 1.50, 1.51, 1.52, 1.53. Please, advice.	We need one flexible (by capacity and entity) system so please create your bid based on the specification requested.
20	Lot 1/Item 1.44	LSU-E belongs to MX-ONE TSE, not to TSW. Are you sure that you want the last 3 type of cables described in chp 1.44? Please, advice.	Please create your offer based on the specification requested
21	Lot 1/Item 1.48	Is the qty 1 per each item in chp. 1.48? Please, advice.	Yes it is.
22	Lot 1/Item 1.49	Please, advice for the qty of each item from chp. 1.49	Qty of each item is four (4) as it is clearly specified.
23	Lot 6	In LOT6 please, check the quantity for chp. 6.4, because adding extensions, trunks and tie-lines gives a value that is 126. TSE v3.0 or TSE v3.1 is obsolete and phased out by the manufacturer. TSE v3.2 (SP4) is the present valid release for migration to and for upgrading. For migration please, send us the corresponding printouts for the following commands: CADAP; LIDAP; CNBIP:LIM=ALL; CNBIP:LIM=ALL,BRDNAM=SESBOARDS Please, accept also the correct and the latest form for items and resulted quantities within TSE 3.2?	The system in Lot 6 is a new one standalone voice system (LINUX platform) and will be connected by the tie line to the current 15 Lim telephone switch (PLEX platform) for the time being.  Please create your offer based on the specification requested
24	Lot 6	Please, accept that for 3.2 TSE latest release SP4, modifications may occur against you table of materials?	Technical Specifications as displayed in Annex II + III of the Tender Dossier are considered as <b><u>minimum technical requirements.</u></b>  Technical offer based in <b><u>newer or higher</u></b> specifications are accepted.

EoT